










-  **Anleitung**
-  **Instructions for use**
-  **Mode d'emploi**
-  **Istruzioni per l'uso**
-  **Manual de instrucciones**
-  **Instructies**
-  **Bruksanvisning**
-  **Instrukcja**
-  **Kullanma Talimatı**



**POPPSTAR**<sup>®</sup>

## Gebrauchsanleitung

Das selbstverschweißende, selbstdichtende Silikonband ist einfach in der Handhabung: Wenn es unter starker Dehnung um Kabel, elektrische Verbindungen, Schläuche und Rohre gewickelt wird, verbindet es sich mit sich selbst zu einer starken nahtlosen gummiartigen Schicht (homogen luft- und wasserdicht). Da es sich flexibel an alle Oberflächen anpasst, ist es sogar unter Wasser einsetzbar.

Unser Silikonband folgt der Form und versiegelt unregelmäßige Flächen mit Leichtigkeit. Es kann bei Temperaturen zwischen -30° Celsius bis +100° Celsius eingesetzt und verarbeitet werden. Das Band isoliert, versiegelt, dichtet und bietet Korrosionsschutz. Es kann auch als Notfall-Reparaturband zum Abdichten von undichten Schläuchen und Rohren verwendet werden.

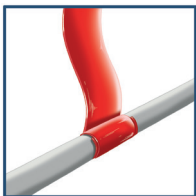
**Hinweis:** Reinigen Sie vor der Anwendung Ihre Hände, damit kein Staub, Fett oder Ähnliches die selbstverschweißenden Eigenschaften des Bandes beeinträchtigen kann.



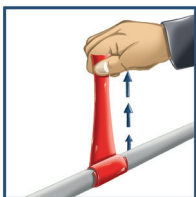
1. Reinigen Sie zunächst die zu behandelnde Oberfläche bzw. das zu reparierende Produkt. Schneiden Sie die benötigte Bandlänge von der Bandrolle ab.



2. Ziehen Sie die Folie von der Oberseite des Bandes und legen Sie das Band auf das zu reparierende Element auf.



3. Legen Sie das Band an, fixieren Sie es mit dem Daumen. Dehnen Sie das Band und umwickeln Sie die erste Umwicklung komplett überlappend (Position des Bandes ist für weitere Umwicklungen fixiert).



4. Überdehnen Sie das Band konstant auf ca. 200% und wickeln Sie es unter Spannung und überlappend auf. Stellen Sie dabei sicher, dass das Band zu min. 50% der Breite überlappt (Selbstverschweißung).

**Tipp:** Wenn das Band keinem Druck ausgesetzt wird, reicht eine leichte Überdehnung aus (z.B. Anschlussabdichtung o. Kabelisolierung).



5. Überdehnen Sie die letzte Wicklung weniger stark. Achten Sie dabei darauf, dass diese zu 100% Band auf Band liegt. Drücken Sie das Band 10 Sekunden an, bis es sich fest verschweißt hat.

**Tipp:** Nach längerem Festhalten des Endstücks des Bandes können Schmutzpartikel darauf vorkommen. Diese können dafür sorgen, dass das Endstück nicht mehr richtig am Band haftet. Schneiden Sie in diesem Fall das überstehende Ende ab.

Nach ca. 24 Stunden ist das Band vollständig verschweißt.



## User Manual

Self-fusing silicone tape (self-sealing) is easy to handle. When wrapped tightly around cables, electrical connections, hoses, and pipes, it adheres to itself to form a strong, seamless, rubbery layer (uniformly air and watertight). It flexibly adapts to all surfaces and can even be applied under water.

Our silicone tape follows the shape of and seals irregular surfaces with ease. It can be used/handled at temperatures between -30° Celsius and +100° Celsius, insulates, seals, and provides protection against corrosion. It can also be used as emergency repair tape to seal leaking hoses and pipes.

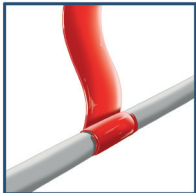
**Please note:** Clean your hands before use. This prevents dust, oil and other substances from affecting the tape's self-amalgamating properties.



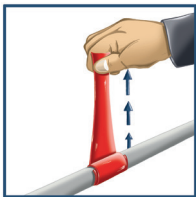
1. If necessary, clean the surface to which the tape will be applied. Cut off the amount of tape needed.



2. Remove the transparent film from the upper side of the tape and place the tape on the element to be repaired.



3. Apply the tape and hold it in place with your thumb. Pull the tape tight and wrap it around one time completely with complete overlap (tape is fixed in position for further wrapping).



4. Overstretch the tape consistently by about 200% and wrap it around in an overlapping manner while pulling on it tightly. When doing so, make sure that the tape overlaps itself with at least 50% of its width (self-fusing).

**Tip:** If the tape is not being exposed to any pressure, slight overstretching is sufficient (e.g. connection seal or cable insulation).



5. For the final winding, pull less tightly on the tape and make sure that it overlaps itself completely. Press on the tape for 10 seconds until it is fixed in place.

**Tip:** After winding the tape around, you might see that the last section of the tape (the part where you were holding it for a long time) does not attach itself properly to the rest of the tape. In this case, simply cut off the protruding end. The tape bonds completely after about 24 hours

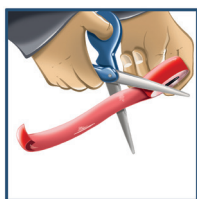


## Mode d'emploi

La bande de silicone auto-soudante et auto-étanche est facile à manipuler : lorsqu'elle est enroulée autour de câbles, de connexions électriques, de tuyaux et de tubes sous forte élongation, elle se lie à elle-même pour former une couche de caoutchouc souple à forte couture (étanche à l'air et à l'eau de manière homogène). Comme il s'adapte aisément à toutes les surfaces, il peut même être utilisé sous l'eau.

Notre ruban siliconé épouse la forme et scelle facilement les surfaces irrégulières. Il peut être utilisé et traité à des températures comprises entre -30° Celsius et +100° Celsius. Le ruban isolant, étanche, scellant et protégeant contre la corrosion. Il peut également être utilisé comme ruban de réparation d'urgence pour sceller les tuyaux et les conduits qui ont des fuites.

**Attention:** nettoyez-vous les mains avant l'utilisation afin qu'aucune poussière, graisse ou autre ne puisse affecter les propriétés d'auto-vulcanisation du ruban.



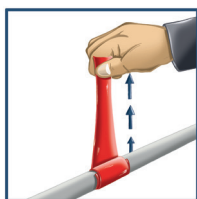
1. Nettoyez d'abord la surface à traiter ou le produit à réparer. Coupez la longueur requise du ruban adhésif du rouleau.



2. Retirez le film au-dessus de la bande et placez la bande sur l'objet à réparer.

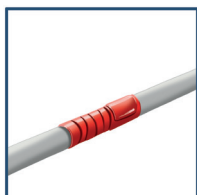


3. Posez le ruban adhésif, fixez-le avec votre pouce. Étirez le ruban et rembobinez le premier enroulement en le faisant se chevaucher complètement (Pour les prochains enroulements, plus besoin de le fixer).



4. Étirez la bande en permanence à environ 200 % et enroulez-la sous tension et en la superposant. Assurez-vous que le ruban chevauche au moins 50 % de la largeur (auto-soudage).

**Astuce:** si le ruban n'est pas soumis à une pression, un léger étirement est suffisant (par exemple, pour l'étanchéité des raccords ou l'isolation des câbles).



5. N'étirez pas trop la bande lors du dernier enroulement. Assurez-vous qu'il s'agit bien d'une superposition uniquement sur la bande. Appuyez sur la bande pendant 10 secondes jusqu'à ce qu'elle soit solidement soudée.

**Astuce:** Après un long enroulement, il est possible que le bout de la bande n'adhère plus à 100% à la bande. Dans ce cas, coupez l'extrémité dépassante.

Après environ 24 heures, la bande est complètement soudée



## Manuale d'uso

Il nastro siliconato autoagglomerante (autosigillante) è facile da usare. Avvolge saldamente cavi, collegamenti elettrici, tubi e flessibili aderendo su se stesso a formare una copertura resistente, omogenea ed elastica (uniformemente ermetica e impermeabile). Si adatta in modo flessibile a tutte le superfici e può essere applicato anche sott'acqua.

Il nostro nastro siliconato si adatta alle superfici irregolari e le sigilla con facilità. Può essere utilizzato/maneggiato a temperature comprese tra -30° Celsius e +100° Celsius, isola, sigilla e fornisce protezione contro la corrosione. Può anche essere utilizzato come riparazione di emergenza per sigillare tubi e flessibili che presentano perdite.

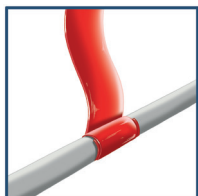
**AVVISO:** Pulire le mani prima dell'uso in modo che polvere, grasso o simili non possano compromettere le proprietà autosigillanti del nastro.



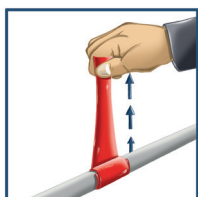
1. Se necessario, pulire la superficie su cui verrà applicato il nastro. Ritagliare la quantità desiderata del nastro.



2. Rimuovere la pellicola trasparente dal lato superiore del nastro e applicare quest'ultimo sull'elemento da riparare.

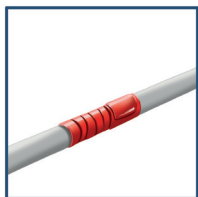


3. Applicare il nastro e mantenerlo in posizione con il pollice. Tendere il nastro e avvolgerlo una volta sovrapponendolo completamente (il nastro è fissato in posizione per essere nuovamente avvolto).



4. Stendere costantemente il nastro di circa il 200% e avvolgerlo facendolo sovrapporre mentre lo si tira con forza. Nell'eseguire questa operazione, assicurarsi che il nastro si sovrapponga almeno per il 50% della sua ampiezza (autoagglomerazione).

**Suggerimento:** se il nastro non è esposto ad alcuna pressione, è sufficiente una leggera tensione (ad esempio, per sigillare collegamenti o isolare cavi).



5. Per l'ultimo avvolgimento, tirare solo leggermente e assicurarsi che il nastro si sovrapponga completamente. Premere sul nastro per 10 secondi finché non si sarà fissato.

**Suggerimento:** Dopo l'avvolgimento, è possibile che il pezzo finale (a causa di macchie di sporco) del nastro non aderisca completamente all'involucro. In questo caso è sufficiente tagliare l'estremità sporgente.

Il nastro si salda completamente dopo circa 24 ore.



## Manual de usuario

La cinta de silicona de autofusión (autosoldable) es fácil de utilizar: Al estirar y enrollar alrededor de los cables, conexiones eléctricas, mangueras y tuberías, se suelda a sí misma formando una fuerte capa sin costuras similar a la goma (homogéneamente hermética al aire y al agua). Como se adapta flexiblemente a todas las superficies, puede ser utilizada también bajo el agua.

Nuestra cinta de silicona se adapta a la forma de las superficies irregulares y las sella con facilidad. Puede ser utilizada a temperaturas entre -30 °C y +100 °C. La cinta aísla, sella, impermeabiliza y protege contra la corrosión.

También puede utilizarse como cinta de reparación de emergencia para sellar mangueras y tuberías con fugas.

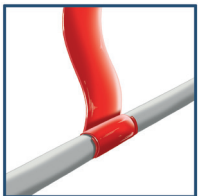
**Nota:** Lávese las manos antes de usarla para que ningún tipo de polvo, grasa o algo similar pueda alterar las propiedades autosoldables de la cinta.



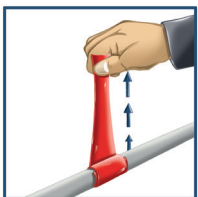
1. Limpie la superficie a la que se aplicará o el producto por reparar.  
Corte la longitud de cinta necesitada.



2. Retire la cubierta protectora transparente del lado superior de la cinta y coloque la cinta sobre el elemento a reparar.



3. Aplique la cinta y sujétela con el pulgar. Estire la cinta y al enrollar la primera vuelta la cinta tiene que solaparse completamente (la posición de la cinta está sujeta para continuar a enrollarla).



4. La cinta debe ser constantemente muy estirada hasta aprox. 200% y enrollada bajo presión y superposición. Asegúrese de que la cinta se superpone al menos el 50% del ancho (autofusión).

**Consejo:** Si la cinta no está sometida a presión, una ligera superposición es suficiente (por ejemplo, aislamiento del cable).



5. Estire menos la última vuelta, comprobando que la cinta esté completamente solapada. Presione la cinta durante 10 segundos hasta que esté firmemente soldada.

**Consejo:** Es posible que después de enrollar durante más tiempo, el último trozo de cinta ya no se adhiera totalmente al enrollado. En este caso corte la cinta que sobresale.

Después de aprox. 24 horas la cinta está completamente soldada.



## Handleiding

De zelfafsluitende siliconentape (zelfdichtend) is gemakkelijk te gebruiken. Als hij strak om kabels, elektrische aansluitingen, slangen en leidingen wordt gewikkeld, kleeft hij zich vast tot een sterke, naadloze rubberachtige laag (homogeen lucht- en waterdicht). Door de flexibele aanpassing aan alle oppervlakken is de tape ook ideaal om onder water te gebruiken.

Onze siliconentape volgt de vorm van onregelmatige oppervlakken en sluit ze moeiteloos af. Hij kan worden gebruikt en verwerkt bij temperaturen tussen  $-30^{\circ}$  Celsius en  $+100^{\circ}$  Celsius. De tape isoleert, sluit af en beschermt tegen corrosie. Daarnaast is hij geschikt als noodreparatietape voor het afdichten van lekkende slangen en leidingen.

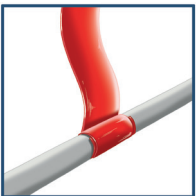
**Opmerking:** Reinig uw handen voor gebruik zodat stof, vet of iets dergelijks de zelfdichtende eigenschappen van de tape niet kan aantasten.



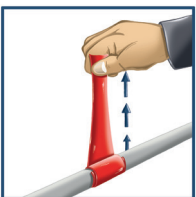
1. Maak eerst het oppervlak of product schoon dat u wilt herstellen. Knip de gewenste lengte van de tape van de rol af.



2. Trek de bovenlaag van de tape en plaats de tape op het te repareren element.



3. Breng de tape aan, plak het goed vast met de duim. Trek de tape strak en wikkel hem één keer rond met volledig overlapping (positie van de tape is vast voor verdere omwickelingen).



4. Span de tape voortdurend op tot ca. 200% en wikkel hem op onder spanning en overlappend. Zorg ervoor dat de tape minstens 50% van de breedte overlapt (zelfdichtend).

**Tip:** Als de tape niet onder druk staat, is een lichte overrekking voldoende (bijv. aansluitingsafdichting of kabelisolatie).



5. Span de laatste omwikkeling minder hard op. Zorg ervoor dat de tape zichzelf volledig overlapt. Druk 10 seconden op de tape tot hij vastzit.

**Tip:** Als de omwikkeling een tijdje duurt, is het mogelijk dat het eindstuk van de tape niet meer volledig aan de wikkeling kleeft. In dit geval moet het uiteinde worden afgesneden.

Na ongeveer 24 uur is de tape volledig gedicht.

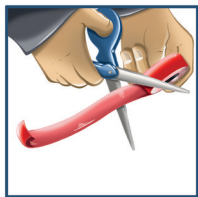


## Bruksanvisning

Den självvulkaniserande/självförseglande silikontejpen är lätt att använda. När den lindas sträckt och överlappande runt elektroniska skarvar, rör och slangar förseglar den sig genom kontakt med det egna materialet. Ett homogent gummiliknande luft- och vattentätt hölje uppstår. Silikontejpen kan också användas under vatten.

Vår silikonbaserade vulktejp är så flexibel att den kan formas efter alla ytor och former. Den klarar temperaturer mellan -30°C och +100°C. Vulktejpen isolerar, förseglar, tätar och ger ett korrosionsskydd. Den kan användas för akuta reparationer av läckande slangar och rör.

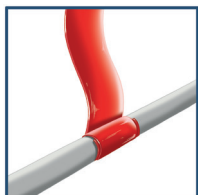
**Obs!** Rengör dina händer före användning för att förhindra att damm, fett eller annan smuts påverkar silikontejpens självvulkaniserande egenskaper.



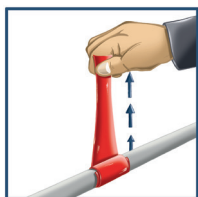
1. Klipp av lämplig tejplängd. Rengör vid behov ytan där tejpens ska appliceras.



2. Avlägsna skyddsfolien från silikontejpens ovansida och placera tejpens över ytan som ska förseglas.

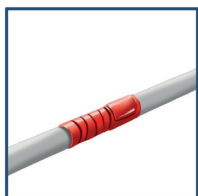


3. Håll tejpens på plats medan den lindas sträckt runt föremålet med tätt överlappande varv. Det första varvet måste vara helt överlappande så att vulktejpen hålls på plats för kommande varv.



4. Översträck tejpens ca 200 % under appliceringen. Kontrollera att tejpens hela tiden ligger minst 50 % överlappad. (Vulkar ihop med sig själv)

**Tips:** Om silikontejpen inte kommer att utsättas för tryck räcker en lättare sträckning vid appliceringen. (t.ex vid kabelisolering och genomföringar)



5. Översträck det sista varvet lättare och kontrollera att det sista varvet helt överlappar det egna materialet. Tryck fast tejpens i ca 10 sekunder tills den är fixerad.

**Tips:** Om den sista biten av tejpens hållits fast under en längre tid kan det hända att smutspartiklar har fastnat på tejpens. Dessa gör att tejpens inte fäster ordentligt här. Om detta är fallet klipp/skär bort den delen.

Inom 24 timmar är vulkaniseringsprocessen helt avslutad.



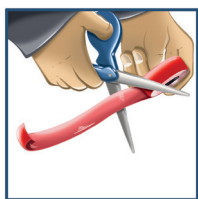


## Instrukcja obsługi

Silikonowa taśma samowulkanizująca (samouszczelniająca) jest bardzo prosta w obsłudze. Nawinięta pod odpowiednim naciąganiem wokół kabli, przewodów elektrycznych, węży, czy rur łączy się (zespala) sama ze sobą tworząc mocną i gładką gumową powierzchnię hermetyczną, i wodoszczelną. Elastyczność taśmy pozwala dopsasować ją do każdej powierzchni, można stosować ją nawet pod wodą.

Naszą taśmę silikonową dostosować można łatwo do każdego kształtu, zakres tempertaur jej stosowania wynosi od  $-30^{\circ}\text{C}$  do  $+100^{\circ}\text{C}$ , taśma izoluje, uszczelnia i stanowi ochronę antykorozyjną. Bardzo pomocna w nagłych wypadkach przy uszczelnianiu uszkodzonych węży czy rur.

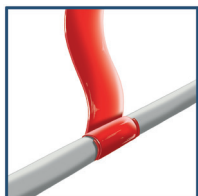
**Wskazówka:** Przed zastosowaniem taśmy dokładnie umyć ręce, tak by kurz, tłuszcz itp. nie zabrudziły powierzchni, gdyż mogą mieć one niekorzystny wpływ na proces samowulkanizacji.



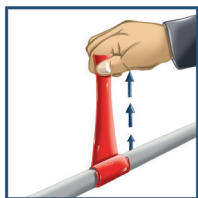
1. Należy uciąć kawałek taśmy o wybranej długości, jak i, w razie potrzeby, wyczyścić miejsce, na które ma zostać nawinięta.



2. Następnie należy ściągnąć folię i przyłożyć taśmę do elementu, na który ma zostać nawinięta.



3. Początek taśmy należy przytrzymać kciukiem. Taśmę należy nawijać ruchem okrężnym tak, by druga warstwa taśmy w całości pokryła pierwszą (przymocowanie taśmy pod dalsze zastosowanie).



4. Następnie taśmę należy rozciągnąć do dwukrotnej jej długości i przy takim rozciągu nawijać ją dalej, tym razem na zakładkę, min. na 50% szerokości taśmy (samowulkanizacja).

**Wskazówka:** w przypadku gdy powierzchnia taśmy nie poddana zostanie żadnemu naciskowi, jak np. przy izolacji kabli lub uszczelnianiu instalacji, wystarczy taśmę jedynie lekko naciągnąć.



5. Nawijanie ostatniej warstwy taśmy powinno odbywać się przy mocnym naciągu, należy również zwrócić uwagę, by ostatni kawałek taśmy w pełni pokrywał jej poprzednią warstwę. Na koniec taśmę należy dociskać przez 10 sekund do czasu jej zespolenia. Po 24 godzinach miejsce owinięte taśmą ulegnie trwałej wulkanizacji.

**Uwaga:** Dłuższe trzymanie końca taśmy może skutkować jej zabrudzeniem, które uniemożliwi zespolenie końcowego odcinka taśmy z jej resztą. W takim wypadku końcowy odcinek taśmy należy odciąć.



## Kullanma Talimatı

Kendine yapışmalı, kendinden sızdırmaz bandın kullanımı kolaydır: İyice esnetilerek kabloların, elektrik bağlantılarının, hortumların ve boruların etrafına sarıldığında sorunsuz olarak lastik benzeri bir tabaka şeklinde kendine yapışır. (Homojen havayı ve suyu geçirmez.) Tüm yüzeylere uyum sağladığı için su altında dahi kullanılabilir.

Silikon bandımız yapıştırılacağı yüzeye uyum sağlar, düzensiz yüzeylerde bile etkilidir. -30° C ile +100° C arasında kullanılabilir. Bant yalıtır, sağlamlaştırır ve korozyon koruması sağlar. Sızdıran hortumları ve boruları kapatmak için acil onarım bandı olarak da kullanılabilir.

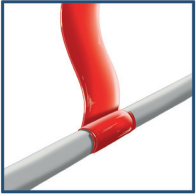
**Not:** Kullanmadan önce ellerinizi toz, yağ veya benzeri hiçbir şeyin bandın kendi kendine yapışma özelliğini bozmaması için temizleyin..



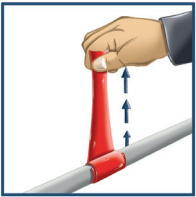
1. Önce işlem yapılacak yüzeyi veya tamir edilecek ürünü temizleyin. Bant rulosundan gerekli uzunlukta bant kesin.



2. Bandın üzerinden koruma folyosunu ayırın ve bandı tamir edilecek ürün veya yüzeyin üzerine yerleştirin.



3. Bandı yerleştirin ve baş parmağınızla sabitleyin. Bandı gerin ve ilk sargıyı üst üste gelecek şekilde tamamen sarın (Bandın konumu daha sonraki sargılar için sabit durumda olacaktır).



4. Bandı sürekli olarak %200'e kadar esnetin ve ardından üst üste gelecek şekilde sarın. Bandın genişliğinin bandın kendisi ile en az %50'sinin örtüştüğünden emin olun. (Kendi kendine yapışmalı)

**İpucu:** Bant baskı altında değilse hafif gerdirme yeterli olacaktır. (Örneğin: Conta sızdırmazlığı veya kablo yalıtımı)



5. Son sargıyı çok germeyin. Bandın diğer bant katmanının üzerine %100 denk geldiğinden emin olun. Sıkıca birleşene kadar bandı 10 saniye boyunca bastırın.

**İpucu:** Bandın ucunu uzun süre elinizde tuttuktan sonra bandın üzerinde kir parçacıkları görülebilir. Bu durum bandın ucunun bandın üzerine düzgün bir şekilde yapışmamasına neden olur. Bu durumda bandın ucunu kesin. Bant yaklaşık 24 saat sonra tamamen birleşmiş olacaktır.

